

### ENGLISH

	INCORRECT	CORRECT
pg. 32 "Manual White Balance Adjustment"	<p><b>1</b> Set the Power Switch to "M".</p> <p><b>2</b> Select "MWB" in "W.BALANCE" menu. (p. 22)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The indication blinks slowly.</li> </ul> <p><b>3</b> Hold a sheet of plain white paper in front of the subject. Adjust zoom or position yourself so that the white paper fills the screen.</p> <p><b>4</b> Press and hold MENU until begins blinking rapidly.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>When the setting is completed, resumes normal blinking.</li> </ul> <p><b>5</b> Press MENU twice. The Menu Screen closes and the Manual White Balance indicator is displayed.</p>	<p><b>1</b> Set the Power Switch to "M".</p> <p><b>2</b> Hold a sheet of plain white paper in front of the subject. Adjust zoom or position yourself so that the white paper fills the screen.</p> <p><b>3</b> Select "MWB" in "W.BALANCE" menu (p. 22), then press and hold MENU until begins blinking.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>When the setting is completed, stops blinking.</li> </ul> <p><b>4</b> Press MENU twice. The Menu Screen closes and the Manual White Balance indicator is displayed.</p>
pg. 36 "To use this camcorder as a recorder"	<p><b>3</b> Set "REC MODE" to "SP" or "LP". (p. 23)</p> <p><b>4</b> Set the camcorder's Power Switch to "PLAY".</p>	<p><b>3</b> Set the camcorder's Power Switch to "PLAY".</p> <p><b>4</b> Set "REC MODE" to "SP" or "LP". (p. 26)</p>
pg. 46 "Power consumption"	Approx. 3.2 W (LCD monitor off, viewfinder on) Approx. 4.2 W (LCD monitor on, viewfinder off)	Approx. 3.2 W (LCD monitor off, viewfinder on) Approx. 4.2 W (LCD monitor on, viewfinder off) Approx. 6.5 W (Maximum; when charging the battery pack)

### FRANÇAIS

	INCORRECT	CORRECT
p. 32 "Réglage de la balance des blancs manuelle"	<p><b>1</b> Régler l'interrupteur d'alimentation sur "M".</p> <p><b>2</b> Sélectionner "MWB" dans le menu "W.BALANCE". (p. 22)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'indication clignote lentement.</li> </ul> <p><b>3</b> Tenir une feuille de papier blanc devant le sujet. Ajuster le zoom ou vous déplacer pour que la feuille de papier blanc remplisse l'écran.</p> <p><b>4</b> Appuyer en continu sur MENU jusqu'au moment où commence à clignoter rapidement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque le réglage est terminé, se remet à clignoter normalement.</li> </ul> <p><b>5</b> Appuyer deux fois sur MENU. L'écran de menu se ferme, et l'indicateur de balance des blancs manuelle est affiché.</p>	<p><b>1</b> Régler l'interrupteur d'alimentation sur "M".</p> <p><b>2</b> Tenir une feuille de papier blanc devant le sujet. Ajuster le zoom ou vous déplacer pour que la feuille de papier blanc remplisse l'écran.</p> <p><b>3</b> Sélectionner "MWB" dans le menu "W.BALANCE" (p. 22), puis appuyer en continu sur MENU jusqu'au moment où commence à clignoter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque le réglage est terminé, s'arrête de clignoter.</li> </ul> <p><b>4</b> Appuyer deux fois sur MENU. L'écran de menu se ferme, et l'indicateur de balance des blancs manuelle est affiché.</p>

	INCORRECT	CORRECT
p. 36 "Pour utiliser ce caméscope comme enregistreur"	<p><b>3</b> Régler "REC MODE" sur "SP" ou "LP". (p. 23)</p> <p><b>4</b> Régler l'interrupteur d'alimentation du caméscope sur "PLAY".</p>	<p><b>3</b> Régler l'interrupteur d'alimentation du caméscope sur "PLAY".</p> <p><b>4</b> Régler "REC MODE" sur "SP" ou "LP". (p. 26)</p>
p. 46 "Consommation"	3,2 W environ (Écran LCD éteint, viseur allumé) 4,2 W environ (Écran LCD allumé, viseur éteint)	3,2 W environ (Écran LCD éteint, viseur allumé) 4,2 W environ (Écran LCD allumé, viseur éteint) 6,5 W environ (Maximum ; en chargeant la batterie)

### ESPAÑOL

	INCORRECTO	CORRECTO
p. 32 "Ajuste manual del balance del blanco"	<p><b>1</b> Ajuste el interruptor de alimentación en "M".</p> <p><b>2</b> Seleccione "BB MANUAL" en el menú "BAL.BLANCO". (p. 22)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La indicación parpadea despacio.</li> </ul> <p><b>3</b> Coloque una hoja de papel blanco normal frente al sujeto. Ajuste el zoom o colóquese usted de modo que el papel blanco llene la pantalla.</p> <p><b>4</b> Mantenga pulsado MENU hasta que comience a parpadear rápidamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando termina el ajuste, reanuda el parpadeo normal.</li> </ul> <p><b>5</b> Pulse MENU dos veces. La pantalla de menú se cierra y aparece el indicador de balance manual del blanco.</p>	<p><b>1</b> Ajuste el interruptor de alimentación en "M".</p> <p><b>2</b> Coloque una hoja de papel blanco normal frente al sujeto. Ajuste el zoom o colóquese usted de modo que el papel blanco llene la pantalla.</p> <p><b>3</b> Seleccione "BB MANUAL" en el menú "BAL.BLANCO" (p. 22), y luego mantenga pulsado MENU hasta que comience a parpadear.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando termina el ajuste, deja de parpadear.</li> </ul> <p><b>4</b> Pulse MENU dos veces. La pantalla de menú se cierra y aparece el indicador de balance manual del blanco.</p>
p. 36 "Para usar esta videocámara como grabadora"	<p><b>3</b> Ajuste "MODE GRAB." en "SP" o "LP". (p. 23)</p> <p><b>4</b> Ajuste el interruptor de alimentación de la videocámara en "PLAY".</p>	<p><b>3</b> Ajuste el interruptor de alimentación de la videocámara en "PLAY".</p> <p><b>4</b> Ajuste "MODE GRAB." en "SP" o "LP". (p. 26)</p>
p. 46 "Consumo eléctrico"	Aprox. 3,2 W (Monitor LCD desconectado, visor conectado) Aprox. 4,2 W (Monitor LCD conectado, visor desconectado)	Aprox. 3,2 W (Monitor LCD desconectado, visor conectado) Aprox. 4,2 W (Monitor LCD conectado, visor desconectado) Aprox. 6,5 W (Máximo; cuando se carga la batería)